

# Études littéraires africaines

## Choix bibliographique



---

Numéro 25, 2008

Autour de Mia Couto

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1035230ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1035230ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

---

Éditeur(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (imprimé)

2270-0374 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

---

Citer ce document

(2008). Choix bibliographique. *Études littéraires africaines*, (25), 61–63.

<https://doi.org/10.7202/1035230ar>

---

Tous droits réservés © Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA), 2008

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

<https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/>

---

**é**rudit

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

<https://www.erudit.org/fr/>

## CHOIX BIBLIOGRAPHIQUE

- Raiz de Orvalho*. Maputo : Cadernos Tempo, 1983, 78 p.
- Vozes Anoitecidas*. Maputo : A.E.M.O., 1986, 113 p.
- Vozes Anoitecidas*. Lisboa : Caminho, coll. Uma terra sem amos, n°34, 1987, 169 p.
- Cada Homem é uma Raça*. Lisboa : Caminho, coll. Uma terra sem amos, n°44, 1990, 181 p.
- Cronicando*. Lisboa : Caminho, coll. Uma terra sem amos, n°52, 1991, 196 p.
- Terra Sonâmbula*. Lisboa : Caminho, coll. Uma terra sem amos, n°62, 1992, 220 p.
- Estórias Abensonhadas*. Lisboa : Caminho, coll. Uma terra sem amos, n°69, 1994, 186 p.
- A Varanda do Frangipani*. Lisboa : Caminho, coll. Uma terra sem amos, n°76, 1996, 154 p.
- Contos do Nascer da Terra*. Lisboa : Caminho, coll. Outras Margens, n°2, 1997, 245 p.
- Raiz de Orvalho e outros poemas*. Lisboa : Caminho, coll. Uma terra sem amos, n°105, 1999, 99 p.
- Vinte e Zinco*. Lisboa : Caminho, coll. Caminho de Abril, 1999, 142 p.
- O Último voo do Flamingo*. Lisboa : Caminho, coll. Uma terra sem amos, 2000, 228 p.
- Mar me quer*. Lisboa : Caminho, coll. 98 mares, n°75, 2000, 87 p.
- Na Berma de nenhuma Estrada e outros Contos*. Lisboa : Caminho, coll. Uma terra sem amos, 2001, 184 p.
- O Gato e o Escuro*. Lisboa : Caminho, coll. Fora de colecção-Infanto-juvenil, n°40, 2001, 25 p.
- Um Rio chamado Tempo, uma Casa chamada Terra*. Lisboa : Caminho, coll. Outras Margens, n°1, 2002, 262 p.
- O país do queixa andar*. Lisboa : Caminho, 2003.
- O Fio das Missangas*. Lisboa : Caminho, coll. Outras Margens, n°24, 2003, 149 p.
- A Chuva pasmada*. Maputo : Ndjira, 2004; Lisboa : Caminho, 2004, 74 p.
- Pensatempos. Textos de Opinião*. Lisboa : Caminho, coll. Nosso Mundo, n°97, 2005, 157 p.
- O Outro Pé da sereia*. Lisboa : Caminho, coll. Outras Margens, n°55, 2006, 382 p.
- África*. Fotos S. Salgado, textos M. Couto, dir. Lélia Salgado. Paris : Taschen, 2007, 336 p.
- Idades Cidades Divindades*. Lisboa : Caminho, coll. Outras Margens, n°69, 2007.

### Disponibles en français

- Terre somnambule (Terra Sonâmbula)*. Trad. Maryvonne Lapouge-Pettorelli. Paris : Albin Michel, coll. Les grandes traductions, 1994, 250 p.
- Les Baleines de Quissico (nouvelles extraites de Vozes Anoitecidas, Cada Homem é uma raça et Cronicando)*. Trad. Maryvonne Lapouge-Pettorelli. Paris :

- Albin Michel, coll. Les grandes traductions, 1996, 242 p. (rééd. : Paris : 10/18, coll. Domaine étranger, n°3689, 2004).
- La Véranda au frangipanier (A Varanda do Frangipani)*. Trad. Maryvonne Lapouge-Pettorelli. Paris : Albin Michel, coll. Les grandes traductions, 2000, 202 p. (rééd. : Paris : 10/18, coll. Domaine étranger, n°3414, 2002).
- Chronique des jours de cendre (Vinte e Zinco)*. Trad. Maryvonne Lapouge-Pettorelli. Paris : Albin Michel, coll. Les grandes traductions, 2003, 150 p.
- Le Chat et le noir (O Gato e o Escuro)*. Trad. Diego Quintela et Bernard Tissier. Illus. Stanislas Bouvier. Paris : Chandeigne, coll. Lusitane, 2003, 40 p.
- Tombe, tombe au fond de l'eau (Mar me quer)*. Trad. Elisabeth Monteiro Rodrigues. Paris : Chandeigne, coll. Lusitane, 2005, 96 p.

### Prix littéraires

- 1989 Grand prix annuel du journalisme Areosa Pedrosa (Maputo).
- 1990 Grand prix de la Fiction narrative (*ex aequo* avec *Ualalapi* de Ungulani Ba Ka Khosa) pour *Vozes Anoitecidas* (Maputo).
- 1995 Prix National de Fiction de l'Association des Écrivains Mozambicains pour *Terra Sonâmbula* (Maputo).
- 1995 Prix du Jury de la Foire Internationale du Zimbabwe pour *Terra Sonâmbula* (reconnu comme l'un des douze meilleurs romans africains du 20<sup>e</sup> siècle).
- 1999 Prix Vergílio Ferreira pour l'ensemble de son œuvre (Université de Évora, Portugal).
- 2001 Prix Mário António de Oliveira (Fondation Gulbenkian, Lisbonne) pour *O Último voo do Flamingo*.
- 2007 5<sup>e</sup> prix Passo Fundo Zafarri et Bourbon de littérature du Rio Grande do Sul (devant José Saramago et Milton Hatoum) pour *O outro pé da Sereia* (Université de Passo Fundo, Brésil).
- 2007 Prix de l'Union Latine pour les Littératures Romanes (Rome).

### Adaptations au théâtre et au cinéma

- 1987 La compagnie mozambicaine *Mutumbela Gogo* (Masque) présente au Portugal une adaptation de quatre nouvelles du recueil *Vozes Anoitecidas*.
- 1993 José Rui Martins, metteur en scène et directeur de la Compagnie Trigo Limpo (ACERT : Associação Cultural e Recreativa de Tondela), monte le spectacle *A Roda da Noite* à partir de nouvelles de Mia Couto.
- 2001 Adaptation de *Mar me quer* réécrit avec Natalia Luiza, actrice portugaise d'origine mozambicaine, pour une première à Lisbonne.
- 2007 *Vinte e Zinco* : adaptation pour le Portugal, première à Lisbonne au Théâtre *Dona Maria*, 25-04-07.
- 2007 *Chovem Amores na Rua do Matador*, co-écrit à la demande de José Rui Martins avec l'écrivain angolais José Eduardo Agualusa, est représenté

- pour la première fois dans le cadre du Festival Internacional de Teatro ACERT (Tondela, district de Viseu, Portugal).
- 1992 *Fogata*. Film de J.C. de Oliveira (conte adapté de Mia Couto).
- 1993 *O Olhar das estrelas*. Film de J.C. de Oliveira (conte adapté de Mia Couto).
- 2000 *Terra Sonâmbula*. Film de Teresa Prata.
- 2005 *Tatana*. Film de J.C. de Oliveira (conte adapté de Mia Couto).
- 2005 *Um rio*. Film de José Carlos de Oliveira, inspiré du roman *Um Rio chamado Tempo, uma Casa chamada Terra*.
- O Último voo do Flamingo*. Film de João Ribeiro, tiré du roman du même nom.
- 2008 Sortie le 8 mai à Lisbonne de *Terra Sonâmbula*, film inspiré du roman éponyme.